KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

EU–KROATIA-VAKAUTUS- JA ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/2011,

annettu 5 päivänä toukokuuta 2011,

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kroatian tasavallan välisen vakautus- ja assosiaatiosopimukseen liitetyn käsitteen ”peräisin olevat tuotteet” (alkuperätuotteet) määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevan pöytäkirjan nro 4 muuttamisesta

(2011/340/EU)

EU–KROATIA-VAKAUTUS- JA ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kroatian tasavallan välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen [1], jäljempänä ’sopimus’, ja erityisesti sen pöytäkirjassa nro 4 olevan 39 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Sopimuksen pöytäkirjassa nro 4 olevissa 3 ja 4 artiklassa määrätään kahdenvälisestä alkuperäkumulaatiosta Euroopan unionissa ja Kroatiassa.

(2) Kroatia on pyytänyt alkuperäkumulaatiota tuotteille, jotka sisältävät unionin, Kroatian tai jonkin muun unionin vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuvan maan tai alueen [2] alkuperäaineksia taikka Turkin alkuperäaineksia, joihin sovelletaan [3] tulliliiton viimeisen vaiheen aloittamisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 tehtyä EY–Turkki-assosiointineuvoston päätöstä N:o 1/95. [4]

(3) Jotta unioni ja Kroatia voisivat hyötyä laajennetusta kumulaatiovyöhykkeestä, sopimuksen pöytäkirjan nro 4 määräyksiä olisi muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan sopimuksen pöytäkirja nro 4 seuraavasti:

1) Lisätään sisällysluetteloon seuraava:

”Liite V: Tuotteet, jotka eivät kuulu 3 ja 4 artiklassa määrätyn kumulaation soveltamisalaan”.

2) Korvataan 3 artikla seuraavasti:

”3 artikla

Kumulaatio yhteisössä

1. Tuotteita pidetään yhteisön alkuperätuotteina, jos nämä tuotteet on valmistettu siellä käyttäen Kroatian, yhteisön tai jonkin Euroopan unionin vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuvan maan tai alueen (*) alkuperäaineksia tai Turkin alkuperäaineksia, joihin sovelletaan (**) 22 päivänä joulukuuta 1995 tehtyä EY–Turkki-assosiointineuvoston päätöstä N:o 1/95, jos kyseisille aineksille yhteisössä suoritettu valmistus tai käsittely ylittää 7 artiklassa tarkoitetut toimet, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 artiklan 1 kohdan määräysten soveltamista. Näiden ainesten ei tarvitse olla riittävästi valmistettuja tai käsiteltyjä.

2. Jos yhteisössä suoritettu valmistus tai käsittely ei ylitä 7 artiklassa tarkoitettuja toimia, valmista tuotetta pidetään yhteisön alkuperätuotteena ainoastaan, jos siellä syntynyt arvonlisäys on suurempi kuin käytettyjen, jonkin muun 1 kohdassa tarkoitetun maan tai alueen alkuperäainesten arvo. Jos näin ei ole, valmista tuotetta pidetään sen maan alkuperätuotteena, jonka yhteisössä suoritetussa valmistuksessa käytettyjen alkuperäainesten arvo on korkein.

([1]) EUVL L 26, 28.1.2005, s. 3.

([2]) Siten kuin on määritelty huhtikuun 29 päivänä 1997 kokoontuneen yleisten asioiden neuvoston päätelmissä ja komission 26 päivänä toukokuuta 1999 neuvostolle ja Euroopan parlamentille antamassa tiedonannossa, joka käsittelee vakautus- ja assosiaatioprosessia Kaakkois-Euroopan maiden kanssa – Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Jugoslavian liittotasavalta, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia ja Albania.

([3]) Tulliliiton viimeisen vaiheen aloittamisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 tehtyä EY-Turkki-assosiointineuvoston päätöstä N:o 1/95 sovelletaan muihin tuotteisiin kuin Euroopan talousyhteisön ja Turkin assosiointisopimuksessa (EYVL 217, 29.12.1964, s. 3687/64) määriteltyihin maataloustuotteisiin sekä muihin tuotteisiin kuin Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Turkin tasavallan välisessä, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden kaupasta tehdyssä sopimuksessa (EYVL L 227, 7.9.1996, s. 3) määriteltyihin hiili- ja terästuotteisiin.

([4]) EYVL L 35, 13.2.1996, s. 1.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen maiden tai alueiden alkuperätuotteet, joille ei suoriteta mitään valmistusta tai käsittelyä yhteisössä, säilyttävät alkuperänsä, jos ne viedään johonkin näistä maista tai alueista.

4. Tässä artiklassa määrättyä kumulaatiota voidaan soveltaa ainoastaan seuraavin edellytyksin:

a) alkuperäaseman saamiseen osallistuvien maiden tai alueiden ja määrämaan välillä sovelletaan tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan mukaista, etuuskohtelukauppaa koskevaa sopimusta;

b) ainekset ja tuotteet ovat saaneet alkuperäaseman sovellettaessa samanlaisia alkuperäsääntöjä kuin tämän pöytäkirjan säännöt;

ja

c) kumulaation soveltamiseksi tarvittavien vaatimusten täyttymistä koskevat ilmoitukset on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* (C-sarja) ja Kroatiassa maan omia menettelyjä noudattaen.

Tämän artiklan mukaista kumulaatiota sovelletaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* (C-sarja) julkaistussa ilmoituksessa mainitusta päivämäärästä.

Yhteisö toimittaa Kroatialle Euroopan komission välityksellä yksityiskohtaiset tiedot 1 kohdassa tarkoitettujen muiden maiden tai alueiden kanssa sovellettavista sopimuksista ja niiden vastaavista alkuperäsäännöistä.

Liitteessä V mainitut tuotteet eivät kuulu tässä artiklassa määrätyn kumulaation soveltamisalaan.

(*) Siten kuin on määritelty huhtikuussa 1997 kokoontuneen yleisten asioiden neuvoston päätelmissä ja komission toukokuussa 1999 antamassa tiedonannossa, joka käsittelee vakautus- ja assosiaatioprosessin aloittamisesta Länsi-Balkanin maiden kanssa.

(**) Joulukuun 22 päivänä 1995 tehtyä EY-Turkki-assosiointineuvoston päätöstä N:o 1/95 sovelletaan muihin tuotteisiin kuin Euroopan talousyhteisön ja Turkin assosiointisopimuksessa määriteltyihin maataloustuotteisiin sekä muihin tuotteisiin kuin Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Turkin tasavallan välisessä, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden kaupasta tehdyssä sopimuksessa määriteltyihin hiili- ja terästuotteisiin.”.

3) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

”4 artikla

Kumulaatio Kroatiassa

1. Tuotteita pidetään Kroatian alkuperätuotteina, jos nämä tuotteet on valmistettu siellä käyttäen yhteisön, Kroatian tai jonkin Euroopan unionin vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuvan maan tai alueen (*) alkuperäaineksia tai Turkin alkuperäaineksia, joihin sovelletaan (**) 22 päivänä joulukuuta 1995 tehtyä EY–Turkki-assosiointineuvoston päätöstä N:o 1/95, jos kyseisille aineksille Kroatiassa suoritettu valmistettu tai käsitelty ylittää 7 artiklassa tarkoitetut toimet, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 artiklan 2 kohdan määräysten soveltamista. Näiden ainesten ei tarvitse olla riittävästi valmistettuja tai käsiteltyjä.

2. Jos Kroatiassa suoritettu valmistus tai käsittely ei ylitä 7 artiklassa tarkoitettuja toimia, valmista tuotetta pidetään Kroatian alkuperätuotteena ainoastaan, jos siellä syntynyt arvonlisäys on suurempi kuin käytettyjen, jonkin muun 1 kohdassa tarkoitetun maan tai alueen alkuperäainesten arvo. Jos näin ei ole, valmista tuotetta pidetään sen maan alkuperätuotteena, jonka Kroatiassa suoritetussa valmistuksessa käytettyjen alkuperäainesten arvo on korkein.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen maiden tai alueiden alkuperätuotteet, joille ei suoriteta mitään valmistusta tai käsittelyä Kroatiassa, säilyttävät alkuperänsä, jos ne viedään johonkin näistä maista tai alueista.

4. Tässä artiklassa määrättyä kumulaatiota voidaan soveltaa ainoastaan seuraavin edellytyksin:

a) alkuperäaseman saamiseen osallistuvien maiden tai alueiden ja määrämaan välillä sovelletaan tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan mukaista, etuuskohtelukauppaa koskevaa sopimusta;

b) ainekset ja tuotteet ovat saaneet alkuperäaseman sovellettaessa samanlaisia alkuperäsääntöjä kuin tämän pöytäkirjan säännöt;

ja

c) kumulaation soveltamiseksi tarvittavien vaatimusten täyttymistä koskevat ilmoitukset on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* (C-sarja) ja Kroatiassa maan omia menettelyjä noudattaen.

Tämän artiklan mukaista kumulaatiota sovelletaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* (C-sarja) olevassa ilmoituksessa mainitusta päivämäärästä.

Kroatia toimittaa yhteisölle Euroopan komission välityksellä yksityiskohtaiset tiedot 1 kohdassa tarkoitettujen muiden maiden tai alueiden kanssa sovellettavista sopimuksista ja niiden vastaavista alkuperäsäännöistä.

Liitteessä V mainitut tuotteet eivät kuulu tässä artiklassa määrätyn kumulaation soveltamisalaan.

(*) Siten kuin on määritelty huhtikuussa 1997 kokoontuneen yleisten asioiden neuvoston päätelmissä ja komission toukokuussa 1999 antamassa tiedonannossa, joka käsittelee vakautus- ja assosiaatioprosessin aloittamista Länsi-Balkanin maiden kanssa.

(**) Joulukuun 22 päivänä 1995 tehtyä EY-Turkki-assosiointineuvoston päätöstä N:o 1/95 sovelletaan muihin tuotteisiin kuin Euroopan talousyhteisön ja Turkin assosiointisopimuksessa määriteltyihin maataloustuotteisiin sekä muihin tuotteisiin kuin Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Turkin tasavallan välisessä, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden kaupasta tehdyssä sopimuksessa määriteltyihin hiili- ja terästuotteisiin.”.

4) Korvataan 7 artiklan 1 kohdan m alakohta seuraavasti:

”m) erilaistenkin tuotteiden yksinkertainen sekoittaminen; sokerin sekoittaminen muiden aineiden kanssa;”.

5) Korvataan 13 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Sopimuksen mukaista etuuskohtelua sovelletaan ainoastaan tämän pöytäkirjan vaatimukset täyttäviin tuotteisiin, joiden kuljetus tapahtuu suoraan yhteisön ja Kroatian välillä tai 3 ja 4 artiklassa tarkoitettujen muiden maiden tai alueiden kautta. Yhden lähetyksen muodostavat tuotteet voidaan kuitenkin kuljettaa muiden alueiden kautta, tarvittaessa uudelleenlastaten tai väliaikaisesti varastoiden näillä alueilla, jos tuotteet pysyvät kauttakuljetus- tai varastointimaan tulliviranomaisten valvonnassa ja niille ei suoriteta muita toimia kuin purkaus, uudelleenlastaus tai niiden kunnon säilyttämiseksi tarvittavat toimet.

Alkuperätuotteet voidaan kuljettaa putkijohdoissa muiden kuin yhteisön tai Kroatian alueiden kautta.”.

6) Korvataan 14 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Alkuperätuotteille, jotka on lähetetty muussa kuin 3 ja 4 artiklassa tarkoitetussa maassa tai muulla kuin mainituissa artikloissa tarkoitetulla alueella pidettävään näyttelyyn ja jotka myydään näyttelyn jälkeen yhteisöön tai Kroatiaan tuotaviksi, myönnetään tuonnissa tämän sopimuksen määräysten mukaiset etuudet, jos tulliviranomaisia tyydyttävällä tavalla osoitetaan, että

a) viejä on lähettänyt nämä tuotteet yhteisöstä tai Kroatiasta maahan, jossa näyttely pidetään, ja pitänyt niitä siellä näytteillä;

b) kyseinen viejä on myynyt tai muuten luovuttanut tuotteet yhteisössä tai Kroatiassa olevalle vastaanottajalle;

c) tuotteet on lähetetty näyttelyn aikana tai välittömästi sen jälkeen siinä tilassa, jossa ne lähetettiin näyttelyä varten;

ja

d) sen jälkeen kun tuotteet lähetettiin näyttelyyn, niitä ei ole käytetty muuhun tarkoitukseen kuin kyseisessä näyttelyssä esittelyyn.”.

7) Korvataan 15 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Ei-alkuperäaineksille, joita on käytetty sellaisten tuotteiden valmistuksessa, jotka ovat yhteisön, Kroatian tai jonkin muun 3 ja 4 artiklassa tarkoitetun maan tai alueen alkuperätuotteita ja joille on annettu tai laadittu alkuperäselvitys V osaston määräysten mukaisesti, ei myönnetä yhteisössä eikä Kroatiassa tullinpalautusta tai vapautusta tulleista missään muodossa.”.

8) Korvataan 17 artiklan 4 kohta seuraavasti:

”4. Yhteisön jäsenvaltion tai Kroatian tulliviranomaisten on annettava EUR.1-tavaratodistus, jos kyseisiä tuotteita voidaan pitää yhteisön, Kroatian tai jonkin muun 3 ja 4 artiklassa tarkoitetun maan tai alueen alkuperätuotteina ja jos ne täyttävät tämän pöytäkirjan muut vaatimukset.”.

9) Korvataan 22 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Kauppalaskuilmoitus voidaan laatia, jos kyseisiä tuotteita voidaan pitää yhteisön, Kroatian tai jonkin muun 3 ja 4 artiklassa tarkoitetun maan tai alueen alkuperätuotteina ja jos ne täyttävät tämän pöytäkirjan muut vaatimukset.”.

10) Korvataan 28 artikla seuraavasti:

"28 artikla

Todistusasiakirjat

Edellä 17 artiklan 3 kohdassa ja 22 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut asiakirjat, joita käytetään todisteena siitä, että EUR.1-tavaratodistuksessa tai kauppalaskuilmoituksessa tarkoitettuja tuotteita voidaan pitää yhteisön, Kroatian tai jonkin muun 3 ja 4 artiklassa tarkoitetun maan tai alueen alkuperätuotteina ja että ne täyttävät tämän pöytäkirjan muut vaatimukset, voivat olla muun muassa seuraavia:

a) esimerkiksi viejän tai hankkijan tileihin tai sisäiseen kirjanpitoon sisältyvät välittömät todisteet toimista, jotka viejä tai hankkija on suorittanut kyseisten tavaroiden valmistamiseksi;

b) asiakirjat, joilla osoitetaan tuotteiden valmistuksessa käytettyjen ainesten alkuperäasema ja jotka on annettu tai laadittu yhteisössä tai Kroatiassa, jossa näitä asiakirjoja käytetään kansallisen lainsäädännön mukaisesti;

c) asiakirjat, joilla osoitetaan ainesten valmistus tai käsittely yhteisössä tai Kroatiassa ja jotka on annettu tai laadittu yhteisössä tai Kroatiassa, jossa näitä asiakirjoja käytetään kansallisen lainsäädännön mukaisesti;

d) EUR.1-tavaratodistukset tai kauppalaskuilmoitukset, joilla osoitetaan käytettyjen ainesten alkuperäasema ja jotka on annettu tai laadittu yhteisössä tai Kroatiassa tämän pöytäkirjan mukaisesti tai jossakin muussa 3 ja 4 artiklassa tarkoitetussa maassa tai jollakin muulla 3 ja 4 artiklassa tarkoitetulla alueella sovellettaessa samanlaisia alkuperäsääntöjä kuin tämän pöytäkirjan säännöt;

e) yhteisön tai Kroatian ulkopuolella 12 artiklan mukaisesti tehtyä valmistusta tai käsittelyä koskevat asianmukaiset todisteet, joilla osoitetaan, että mainitun artiklan vaatimukset ovat täyttyneet.".

11) Korvataan 31 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Edellä 22 artiklan 1 kohdan b alakohdan ja 27 artiklan 3 kohdan määräysten soveltamiseksi tapauksissa, joissa tuotteet laskutetaan muuna valuuttana kuin euroina, yhteisön jäsenvaltiot, Kroatia ja muut 3 ja 4 artiklassa tarkoitetut maat ja alueet vahvistavat euroina ilmaistavia määriä vastaavat määrät vuosittain omana kansallisena valuuttanaan.".

12) Lisätään tämän päätöksen liite sopimuksen pöytäkirjaan nro 4 sen liitteenä V.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sen hyväksymispäivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tehty Brysselissä 5 päivänä toukokuuta 2011.

EU–Kroatia-vakautus- ja assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. ASHTON

LIITE

”LIITE V

TUOTTEET, JOTKA EIVÄT KUULU 3 JA 4 ARTIKLASSA MÄÄRÄTYN KUMULAATION SOVELTAMISALAAN

CN-koodi	Tavaran kuvaus
1704 90 99	Muut kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet
1806 10 30 1806 10 90	Suklaa ja muut kaakaota sisältävät elintarvikevalmisteet – kaakaojauhe, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä: – – jossa on vähintään 65 painoprosenttia, mutta vähemmän kuin 80 painoprosenttia sakkaroosia (mukaan lukien inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna) tai isoglukoosia sakkaroosina ilmaistuna – – jossa on vähintään 80 painoprosenttia sakkaroosia (mukaan luettuna inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna) tai isoglukoosia sakkaroosina ilmaistuna
1806 20 95	– muut valmisteet enemmän kuin 2 kg:n painoisina levyinä tai tankoina taikka nesteenä, tahnana, jauheena, rakeina tai niiden kaltaisessa muodossa, astian tai muun tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino suurempi kuin 2 kg – – muut – – – muut
1901 90 99	Mallasuute; muualle kuulumattomat hienoista tai karkeista jauhoista, rouheista, tärkkelyksestä tai mallasuutteesta tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaota tai joissa sitä on vähemmän kuin 40 painoprosenttia täysin rasvattomasta aineesta laskettuna; muualle kuulumattomat nimikkeiden 0401–0404 tuotteista tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaota tai joissa sitä on vähemmän kuin 5 painoprosenttia täysin rasvattomasta aineesta laskettuna – muut: – – muut (kuin mallasuute) – – – muut
2101 12 98	Muut kahviin perustuvat valmisteet
2101 20 98	Muut teehen tai mateen perustuvat valmisteet
2106 90 59	Muualle kuulumattomat elintarvikevalmisteet – muut: – – muut
2106 90 98	Muualle kuulumattomat elintarvikevalmisteet: – muut (kuin proteiinitiivisteet ja teksturoidut proteiiniaineet) – – muut – – – muut
3302 10 29	Hyvänhajuisten aineiden seokset sekä yhteen tai useampaan tällaiseen aineeseen perustuvat seokset (myös alkoholiliuokset), jollaisia käytetään raaka-aineena teollisuudessa; muut hyvänhajuisiin aineisiin perustuvat valmisteet, jollaisia käytetään juomien valmistukseen: – jollaisia käytetään elintarvike- tai juomateollisuudessa – – jollaisia käytetään juomateollisuudessa: – – – valmisteet, joissa on kaikki juomille luonteenomaiset aromiaineet: – – – – todellinen alkoholipitoisuus suurempi kuin 0,5 tilavuusprosenttia – – – – muut: – – – – – joissa ei ole lainkaan maitorasvaa, sakkaroosia, isoglukoosia, glukoosia tai tärkkelystä taikka joissa on vähemmän kuin 1,5 painoprosenttia maitorasvaa, vähemmän kuin 5 painoprosenttia sakkaroosia tai isoglukoosia, vähemmän kuin 5 painoprosenttia glukoosia tai tärkkelystä – – – – – muut”